2e Année — AVRIL 1948
N° 2

Le DEMINEUR

2e Jaar — APRIL 1948
N° 2

De ONTMIJNER

BULLETIN MENSUEL
de la FRATERNELLE des DEMINEURS de BELGIQUE
(A. S. B. L.)
Secrétariat : 30, rue Saint-Jean, Tervuren
C. C. P. n° 7537.94

MAANDELIJKS BULLETIJN
der VERBROEDERING der BELGISCHE ONTMIJNERS
(V. Z. W.)
Sesretariaat : 30, Sint-Jansstraat, Tervuren
P. C. R. nr 7537.94

LES DEMINEURS A L'HONNEUR A MONTAIGU

Le 29 février eut lieu la remise solennelle d'un drapeau à notre section régionale de Montaigu. La ville en fête, pavoisée de drapeaux et guirlandes de fleurs acclamait nos camarades.

Les sections locales des anciens combattants 14-18, 40-45, des résistants, des prisonniers de guerre, des mineurs et l'harmonie avaient tenu à être de la partie.

Après une courte réception à l'Hôtel de ville, le Bourgmestre VAN HAVERE, prononça une brève allocution où il exalta le courage et la bravoure des démineurs et exprima sa fierté de ce que de nombreux gars de la commune et des environs aient combattu dans les unités de déminage. Il remit ensuite le nouvel emblème au président de la section du Brabant, qui remercia au nom de la Fraternelle; le camarade HENDRICKX assura les habitants de la ville de Montaigu de la reconnaissance de tous ses compagnons d'arme.



La bénédiction du nouveau drapeau eut lieu par le R.P. Chanoine VIJVERMAN et un service solennel suivi des absoutes fut célébré à la mémoire de nos camarades tombés. Avec un dépôt de fleurs au monument aux morts des deux guerres, la cérémonie officielle prit fin par une vibrante brabançonne.

Les démineurs allèrent se recueillir sur la tombe de GEMOETS où le camarade HENDRICKX rappela, en quelques mots bien sentis, la grandeur de son sacrifice et le souvenir inaltérable que lui portent ses camarades.

Félicitons les camarades CLEYGNET et HENDRICKX, respectivement président et secrétaire de ce beau groupe de 57 démineurs parmi lesquels se trouvent huit blessés, pour la brillante organisation de cette fête.

DE ONTMIJNERS AAN DE HULDE TE SCHERPENHEUVEL

Onder ruime belangstelling had, op 29 Februari, de plechtige inhuldiging plaats van het vaandel, door de bevolking van Scherpenheuvel en omgeving, uit erkentelijkheid, aan de gewestelijke afdeling der Ontmijners geschonken.

De plaatselijke verenigingen : Oudstrijders 14-18, 40-45, Weerstanders, Krijgsgevangenen, Mijnwerkers, St-Bastiaangilde en Harmonie hebben aan deze vaandeloverhandiging luister willen bijzetten.

Na een huldewoord van Burgemeester VAN HAVERE, wijzende op de onversaagde moed en opofferingsgeest der ontmijners, voerde Kommandant LINDEN het woord en eveneens makker HENDRICKX, die een dankwoord richtte tot al degenen die bijgedragen hebben om het vaandel aan te bieden.

In de Basiliek werd door Z.E.H. Kanunnik VIJVERMAN, pastoor, een H. Mis opgedragen tot nagedachtenis van de gesneuvelde Ontmijners. Vervolgens had een optocht plaats naar het gedenkteken der gesneuvelden uit beide oorlogen, waar bloemtuilen werden neergelegd.

Tenslotte begaf de stoet zich naar het graf van makker GEMOETS, gesneuveld te Jabbeke op 17-12-1946; makker HENDRICKX legde hier in welgepaste woorden de nadruk op de ware Verbroederingsgeest die ons allen moet bezielen.

Het Nationaal lied besloot deze plechtigheid.

Een ware feestdag voor deze groep van 57 ontmijners, waaronder niet minder dan acht gekwetsten, nl.: TUERLINCKX, GUERY, ALLAERST, BUELENS, VAN KERHOVEN, E., PAUWELS, Fr., VANDER LINDEN, HUYBRECHTS.

Aan hun voorzitter en sekretaris, makkers CLYGNET, J. en HENDRICKX, een pluimpje voor het op touw zetten van dit feest.

LES ELECTIONS STATUTAIRES DE 1948.

Nous portons à la connaissance de nos membres que les administrateurs dont les noms suivent sont sortants et rééligibles cette année.

Le Commandant DESMET.
Le Capitaine GEORGE.
Le Capitaine DHAVE.
Le Capitaine DEHEEGER.
L'Aumônier ROOSE.

Il en est de même en ce qui concerne les commissaires

Le Capitaine MASSET.
et l'Adjudant MALCHAIR.

Les candidatures à ces postes sont reçues jusqu'au 20 avril 1948.

STATUTAIRE VERKIEZINGEN VAN 1948.

Wij brengen onze leden ter kennis dat het mandaat van de volgende bestuursleden dit jaar ten einde loopt.

Kommandant DESMET.
Kapitein GEORGE.
Kapitein DHAVE.
Kapitein DEHEEGER.
Aalmoezenier ROOSE.

De kommissarissen Kapitein MASSET en adjudant MALCHAIR verkeren in hetzelfde geval.

Al deze uittredende leden zijn echter herverkiesbaar.

De kandidaturen voor deze posten moeten ons uiterlijk op 20 April 1948 toekomen.

REUNION DU C. A. DU 4-3-1948.

Le Général SEVRIN, le Lt Col. PLACET et le Cap. GEORGE acceptent de représenter la Fraternelle à l'assemblée générale de l'U.F.A.C., le 11-4-1948.

Le Major SAMIJN fait remarquer que plusieurs membres lui signalent que le bulletin ne leur parvient pas régulièrement. A ce propos, il est rappelé que tout changement d'adresse doit parvenir en temps utile au secrétariat.

En ce qui concerne le voyage projeté dans les Ardennes, plusieurs délégués signalent l'adhésion d'une partie de leurs membres, prouvant ainsi l'intérêt que cette initiative rencontre. On espère être fixé à bref délai quant au nombre global de participants à cette excursion.

Les démarches entreprises par le Major SAMIJN en vue de l'érection à Nieuport La Panne d'un monument à nos camarades tombés dans la région, semblent être en bonne voie d'aboutir et il est permis d'espérer que l'inauguration dudit monument pourra avoir lieu au cours du mois de juillet.

Le Directeur du Musée de l'Armée met à notre disposition un spacieux local en vue d'y organiser un stand permanent des démineurs. Tout sera mis en œuvre pour y faire refléter de la façon la plus complète l'activité très variée du déminage.

Le Président se montre soucieux de l'avenir de nos orphelins. La Fraternelle se doit de se substituer dans toute la mesure du possible au père disparu: il préconise la tenue à jour des renseignements devant permettre de suivre nos orphelins au cours de leurs études et de les appuyer le cas échéant.

L'assemblée constate, avec regret, qu'aucune mention ne fut faite de nos vaillants démineurs lors des récentes grandes fêtes à Bastogne et se propose d'en référer aux autorités communales de l'endroit.

BEHEERRAADSVERGADERING VAN 4-3-1948

Generaal SEVRIN, Lt-Kol. PLACET en Kap. GEORGE zullen de Verbroedering vertegenwoordigen op de algemene vergadering van de V.O.V. op 11-4-48.

Majoor SAMIJN doet opmerken dat verschillende leden ons bulletijn niet regelmatig ontvangen. Dienaangaande wordt er nogmaals aan herinnerd dat elke adresverandering tijdig op het Sekretariaat moet toekomen.

Verscheidene afgevaardigden kunnen reeds mededelen dat een gedeelte der leden zich aangemeld hebben voor de reis naar de Ardennen; er bestaat dus werkelijk belangstelling in dit initiatief en men hoopt binnenkort het juiste aantal deelnemers te kennen.

Voor hetgeen het gedenkteken van Nieuwpoort-De Panne betreft, vernemen we dat de onderhandelingen ver gevorderd zijn en dat we mogen voorzien dat de inhuldiging van bedoeld monument in de loop van de maand Juli plaats zal hebben.

De Bestuurder van het Legermuseum stelt een ruime zaal ter onze beschikking voor het oprichten van een blijvende ontmijnerstentoonstelling. Er zal getracht worden hierin de zozeer verscheiden werkzaamheid der ontmijners klaar te doen uitschijnen.

De Voorzitter spreekt met bezorgdheid over de toekomst onzer weeskinderen. De Verbroedering dient in mate van het mogelijke de verdwenen huisvader te vervangen; hij stelt het verzamelen van inlichtingen voor, die ons moeten toelaten de vorderingen onzer weeskinderen in hunne studiën te volgen, om ze desnoods te kunnen steunen.

Met teleurstelling wordt er vastgesteld, dat er tijdens de grote feestelijkheden, die onlangs te Bastenaken plaats grepen, geen sprake was van de ontmijners; men zal het plaatselijk gemeentebestuur hierop opmerkzaam maken.

LA PENSION DES ORPHELINS

Si, en règle générale, nos veuves ont reçu depuis le 1er janvier 1948 la nouvelle pension, beaucoup d'entre elles se plaignent de ce qu'elles ne perçoivent pas encore la pension pour leurs enfants.

Quelle en est la cause ? nous demandent-elles.

D'après les instructions en vigueur les orphelins de guerre 40-45 ne peuvent prétendre à une pension que dans la mesure où elle serait supérieure aux allocations familiales acquises au titre de la loi du 4 août 1930.

En d'autres termes la pension ne peut pas être cumulée avec les allocations familiales, mais les orphelins jouissent du régime le plus favorable, c'est ainsi que la plupart des orphelins vont toucher les allocations familiales celles-ci étant actuellement plus élevées que la pension d'orphelin.

Nous savons que la pension d'orphelin s'élève pour le moment à 630 fr. par mois, tandis que le taux des allocations familiales d'orphelins est de 740 fr. par mois et par enfant et est porté à 900 fr. lorsque la mère, non-remariée, vit en commun avec ses enfants et n'exerce aucune activité professionnelle lucrative.

Cependant les allocations familiales ne sont pas dues dans tous les cas, il faut que le père (ou la mère à défaut du père) ait été habituellement occupé au travail comme salarié ou appointé ou qu'il était travailleur indépendant.

Dans le premier cas la veuve doit s'adresser à la caisse d'allocations familiales du dernier employeur de son mari avant l'entrée à l'armée de celui-ci. S'il s'agit d'un ancien agent de l'Etat ou d'une province la question relève de la Caisse Nationale de Compensations pour allocations familiales, rue Belliard, à Bruxelles.

Si le père était travailleur indépendant, les allocations familiales peuvent être demandées à la Caisse Mutuelle Nationale d'allocations familiales, 74, rue des Palais, à Bruxelles, pour autant que la mère n'exerce aucune activité (art. 49 de l'arrêté royal organique du 22-12-1938).

Il va de soi que la pension d'orphelin n'est donc payée que dans les cas où les allocations ne sont pas dues.

On voit que c'est une question fort complexe et qu'il faut beaucoup de recherches pour déterminer les droits de chaque orphelin.

En effet l'application de cette disposition exige une consultation permanente entre les Commissions de Compensations, la Caisse Nationale des Compensations, la Caisse Nationale des pensions de guerre et les services du Ministère du Budget, ce qui se révèle plein de difficultés administratives.

C'est pour cela que le Ministre du Budget a déposé un projet de loi tendant à généraliser le paiement des allocations familiales sur la base de la loi du 4 août 1930, quitte à mettre à charge de l'Etat les allocations qui ne sont pas dues au titre de la dite loi. En d'autres termes le ministre propose de payer les allocations familiales à tous les orphelins au lieu et place de la pension d'orphelin. D'autres mesures prévues par cette proposition ayant déjà été mises en application, bien qu'elle ne soit pas encore votée, il est vraisemblable que les allocations familiales seront payées sous peu à tous les orphelins, ce qui serait souhaitable et serait de

HET WEZENPENSIOEN.

Zo over het algemeen onze weduwen sinds 1° Januari 1948 het nieuwe pensioen ontvangen hebben, beklagen zich de meesten onder hen dat er niets te bespeuren valt van het wezenpensioen toegekend aan de kinderen die zij ten laste hebben, hetgeen er veel in de onmogelijkheid stelt de twee eindjes aan een te knopen.

Wat hapert er hier ? vragen ze ons.

Luidens de bestaande onderrichtingen kunnen de wezen van de oorlog 40-45 slechts op een pensioen aanspraak maken indien het bedrag ervan groter is dan de toegekende familievergoedingen krachtens de wet van 4 Augustus 1930.

In andere woorden kan men zeggen dat een wezenpensioen niet tegelijkkertijd met de familievergoedingen kan ontvangen worden; de wezen genieten echter van het gunstigste regiem, zodoende dat de meeste wezen de familievergoedingen zullen ontvangen aangezien het bedrag ervan hoger is dan dat van het wezenpensioen.

Vroeger meldden we reeds dat het wezenpensioen 630 frank per maand bedraagt, dan wanneer de familievergoeding 740 frank per maand en per kind, zelfs gebracht wordt op 900 frank, wanneer de niet hertrouwde moeder met haar kinderen samenwoont en geen winstgevend bedrijf uitoefent.

Nochtans zijn de familievergoedingen niet in alle gevallen verschuldigd, het is volstrekt nodig dat de vader (of de moeder bij ontstentenis van de vader) gewoonlijk werkzaam geweest is als loon- of weddetrekkende, of een vrij beroep uitgeoefend heeft.

In het eerste geval moet de weduwe zich wenden tot de kas van familievergoedingen van de laatste werkgever van haar man, waar hij werkzaam was vóór zijn intrede in het leger. Indien het een bediende van Staat of provincie geldt, dient zij zich te wenden tot de Nationale Compensatiekas van familievergoedingen, Belliardstraat, te Brussel.

Zo de vader een onafhankelijk werkman was, dient men zich te wenden tot de Onderlinge Nationale Kas van familievergoedingen, 74, Paleizenstraat, te Brussel, indien de moeder geen bedrijf uitoefent (Art. 49 van het Koninklijk Besluit van 22-11-1938).

Het spreekt van zelf dat het wezenpensioen slechts betaald wordt als de familievergoeding niet verschuldigd is.

Het geldt hier dus een zeer ingewikkelde zaak die veel opzoekingen vergt om de rechten van ieder wees te bepalen.

Inderdaad, het toepassen van deze bepaling vereist een bestendige raadpleging tussen compensatiecommissies, de Nationale Compensatiekas, Nationale Kas voor Oorlogspensioenen en de diensten van het Ministerie van Begroting, maar dat levert echter tal van administratieve moeilijkheden op.

Daarom heeft de Minister van Begroting een wetsontwerp neergelegd, welke de veralgemening der uitbetalingen van de gezinsvergoedingen naar de wet van 4-8-1930 beoogt, en de toelagen, welke krachtens voormelde wet niet verschuldigd zijn, ten laste van de Staat legt.

De minister stelt dus voor, aan al de wezen de familievergoedingen uit te betalen in plaats van het wezenpensioen. Alhoewel dit voorstel nog niet door de wetgevende kamers is goedgekeurd, werden al andere maatregelen, in dit voorstel voorzien, reeds vanaf 1° Januari 1948 toegepast. Dat laat ons veronderstellen dat men eerstdaags dezelfde maatregel zal treffen in het belang van onze wezen. Het zou alleszins zeer wenselijk zijn, wat meer moed en vertrou

nature à apporter un peu de joie et de confiance dans les foyers si éprouvés de nos veuves et orphelins.

Comme ces allocations doivent être payées par une des multiples caisses, nous conseillons vivement à nos veuves de s'adresser sans retard à la caisse dont leur mari dépendait à moins qu'elles n'aient déjà fait le nécessaire.

Le payement ne pourra avoir lieu que lorsque toutes les formalités auront été remplies.

wen brengen in de haarden van ons diepbeproefde weduwen en wezen.

Daar zelfs, in dit geval, de toelagen steeds door een der verschillende compensatiekassen moeten uitbetaald worden, raden wij onze weduwen aan zich zonder verwijl naar de kas te wenden, waarvan haar man vroeger afhing, tenware zij reeds de nodige voetstappen hadden aangewend.

Het is begrijpelijk dat er geen sprake kan zijn van uitbetaling zolang al de gewenste formaliteiten niet vervuld zijn.

NOS REVENDICATIONS

Dans un précédent article nous avons donné un aperçu général de notre cahier de revendications.

Nous nous proposons aujourd'hui de vous en faire connaître le détail.

La première revendication est relative à l'application de la loi du 27 mai 1947 etendant aux invalides de guerre, anciens combattants, membres de la resistance, veuves et orphelins de guerre, deportes et réfractaires au travail et autres victimes de la guerre 40-45, l'application de la loi du 3 août 1919 et du 21 juillet 1924, qui assure aux belges mobilisés la réintégration dans leurs fonctions et accorde des droits de priorité pour l'accession aux emplois publics.

Cette loi limite son application au 8 mai 1945, date de la fin des hostilités en Europe, ce qui a pour effet d'exclure de ses bénéfices la grosse majorité des démineurs, de leur veuve et de leurs orphelins.

Nous demandons donc, en faveur des démineurs, un élargissement de la loi tendant à en porter l'application apres le 8 mai 1945.

Nous sollicitons également un classement plus favorable des démineurs parmi les différentes categories de bénéficiaires énumérés dans la loi.

Vient ensuite l'application de la loi du 26 août 1947 sur les pensions de réparation.

Pour que le démineur pût bénéficier au maximum des avantages reconnus par cette loi, il fallait :

1. Reconnaître que l'événement violent dont a été victime un démineur ne soit pas considéré comme un accident, mais bien comme une blessure de guerre.

La distinction est très importante, car elle a pour effet de porter à 650 fr. la base du calcul de la pension d'invalidité, au lieu de 550 fr. indiquée pour un accident.

Cette revendication a été reconnue justifiée par Monsieur le Ministre du Budget qui a bien voulu donner aux différentes commissions des pensions de réparation les instructions nécessaires.

2. Faire admettre en faveur des démineurs un élargissement de la loi qui limite ses effets au 26 août 1947, date de la promulgation.

Dans ce domaine le Ministre est lié par la loi à laquelle il ne peut déroger, nous tentons donc de faire admettre un amendement.

La troisième revendication concerne donc l'octroi de chevrons de front ou de guerre et figure également au cahier introduit par les autres anciens combattants.

ONZE EISEN EN VERZUCHTINGEN

In een vorige bijdrage hebben wij een algemeen overzicht van onze eisen en verzuchtingen gegeven.

Vandaag willen wij U hierover enige nadere bijzonderheden mededelen.

De eerste eis heeft betrekking op de toepassing van de wet van 27 Mei 1947, waarbij de wet van 3 Augustus 1919 en 21 Juli 1924, tot verzekering van de wederopneming der gemobiliseerde Belgen in hun bediening en tot toekenning van prioriteitsrechten bij het begeven van de openbare betrekkingen, mede toepasselijk wordt gemaakt op de oorlogsinvalieden, oudstrijders, leden van de Weerstand, politieke gevangenen, oorlogsweduwen en -wezen, gedeporteerden, arbeidsweigeraars en andere slachtoffers van de oorlog 40-45.

De toepassing van deze wet is echter beperkt tot de dienst volbracht vóór 8 Mei 1945, einde der vijandelijkheden in Europa, hetgeen van aard is de meeste ontmijners, hun weduwen en wezen van de voordelen van deze wet uit te sluiten.

Wij vragen dat deze wet zou uitgebreid worden tot de diensten na 8 Mei 1945 door de ontmijners volbracht.

Wij vragen tevens een betere indeling der ontmijners in de verschillende lijsten door de wet voorzien.

Vervolgens komt de toepassing van de wet op de herstelpensioenen aan de beurt.

Opdat echter de ontmijner van de verleende voordelen van deze wet kunne genieten, ware het nodig :

1. Dat het ongeluk, waarvan de ontmijner het slachtoffer was, niet als ongeval zou aangezien worden, maar wel als oorlogskwetsuur.

Dit onderscheid is van groot belang, want, hierdoor is het invaliditeitspensioen berekend op basis van 650 fr., in plaats van op 550 fr. voorzien bij ongeval.

Deze eis werd reeds door de Heer Minister van Begroting ingewilligd, die thans de nodige onderrichtingen aan de verschillende commissies voor herstelpensioenen heeft gegeven.

2. Dat de wet ook van toepassing zou zijn op de schade die de ontmijner na de afkondiging van de wet van 26 Augustus 1947 zou overkomen zijn.

Daar de Heer Minister hier zich zelf naar de wet moet schikken (en er ook niet te buiten mag gaan) trachten wij een wijziging aan de wet te bekomen.

De derde eis behelst het toekennen van een front- of oorlogsstreep, die door al de oudstrijders worden gevraagd.

Nous en demandons l'octroi aux démineurs pour la durée intégrale de la mission ou service de déminage à raison de un chevron par six mois.

A noter que le chevron de front pour les combattants de la guerre 40-45 n'a pas encore été établi.

Le chevron de blessure lui, a été institué par décision ministérielle du 30 mai 1947, mais le bénéfice a été limité aux seuls blessés du déminage entre le 10 mai 1940 et le 7 mai 1945 pour autant que la mission soit effectuée dans la zone immédiate du front ou dans des circonstances nécessairement imposées par les opérations militaires.

D'une démarche faite auprès des services compétents du Ministère de la Défense Nationale, il résulte que les propositions introduites en faveur des démineurs blessés jusqu'au 7 mai 1945 sont examinées favorablement.

C'est donc contre cette date du 7 mai 1945 que porte notre protestation.

(à suivre)

Wij vragen dat de ontmijner een front- of oorlogsstreep per zes maand dienst in een ontmijningseenheid zou toegekend worden.

Stippen wij terloops aan, dat het recht op frontstrepen nog niet aan de oudstrijders 40-45 werd toegekend.

Door een ministerieel besluit van 30 Mei 1947 werd de kwetsuurstreep ingevoerd die echter maar toekenbaar is aan de ontmijners die tussen 10 Mei 1940 en 7 Mei 1945 gewond werden in de onmiddellijke nabijheid van het front of in door militaire verrichtingen opgedrongen omstandigheden.

Luidens inlichtingen die ons door bevoegde overheid van het Ministerie van Landsverdediging werden verstrekt tijdens een onderhoud, worden al de voorstellen ten gunste van de ontmijners, die vóór 7 Mei 1945 gewond werden, zeer gunstig onderzocht.

't Is dus tegen de datum van 7 Mei 1945 dat wij bezwaren hebben.

(vervolgt.)

INAUGURATION D'UN DRAPEAU A GAND.

Avis à tous les membres de la Fraternelle.

Dimanche 25 avril la section provinciale de la Flandre Orientale recevra solennellement son drapeau.

Nous vous invitons tous à assister à cette festivité.

Le programme est conçu comme suit :

9 h. 30 : rassemblement au Marché-aux-Grains;

10 heures, à l'église St-Nicolas, messe à la mémoire des démineurs tués;

Après la messe on se rendra en cortège à la Place d'Armes où aura lieu la remise du drapeau, suivie d'un défilé devant les autorités civiles et militaires.

Le cortège se rendra ensuite auprès du monument du Roi Albert, où des fleurs seront déposées, et puis regagnera le local de la section pour assister à l'assemblée générale provinciale, au cours de laquelle les diplômes d'Honneur seront distribués aux membres de la section, par le Général SEVRIN, le Lieutenant-Colonel PLACET et les Majors SAMIJN et PORREWIJCK, en présence de notre très estimée et sympathique Marraine Madame le CLEMENT de St-Marcq, qui a bien voulu nous offrir ce drapeau.

A l'issue de cette cérémonie les membres pourront prendre part au Lunch organisé à l'Hôtel Britania, au prix modique de 65 fr. ce qui est à la portée de toutes les bourses.

Aussi nous n'en doutons pas un seul instant que la plupart d'entre vous voudront mettre cette unique occasion à profit, pour passer une journée dans un cercle intime de démineurs.

Pour pouvoir prendre part il est à conseiller de verser, avant le 15 avril 1948 la somme de 65 fr. au C. C. P. n° 115080 de Emile VAN CLEVEN, Champs Elysée, 1, Gand.

Chers Démineurs et Anciens Démineurs, vos camarades de la Flandre-Orientale comptent fermement sur votre présence à cette cérémonie, qu'ils veulent grandiose et digne, de façon à montrer à la population gantoise que la camara-

INHULDIGING VAN EEN VAANDEL TE GENT

Mededeling aan al de Leden van de Verbroedering.

Te Gent zal, op Zondag 25 April aanstaande, het vaandel der gewestelijke afdeling Oost-Vlaanderen plechtig ingehuldigd worden.

Wij nodigen U allen hartelijk uit aan deze plechtigheid deel te nemen.

Het programma luidt als volgt :

Om 9,30 u. verzameling op de Koornmarkt;

Om 10 u. plechtige zielmis opgedragen in de St-Niklaaskerk ter nagedachtenis van onze gevallen makkers;

Na de mis stoetsgewijze opstap naar het Kouter waar ons het vaandel zal overhandigd worden. Daarna volgt de optocht vóór de militaire en burgerlijke overheid. Hierna zal de stoet zich dan naar het monument van Koning Albert begeven, waar bloemen zullen neergelegd worden. Daarop volgt in ons lokaal de algemene plaatselijke vergadering. Hierop zal het ontmijnersdiploma aan de leden der sectie uitgereikt worden door de Generaal SEVRIN, Luitenant-Kolonel PLACET, Majoors SAMIJN en PORREWIJCK, en dat in tegenwoordigheid van onze hogeëerde en sympathieke Meter Mevrouw le CLEMENT de St-Marcq, milde schenkster van ons vaandel.

Na deze plechtigheid zal er in het Hôtel Britania een Lunch plaats hebben. De prijs van dit eetmaal is vastgesteld op 65 fr.; het ligt dus in het bereik van iedere beurs.

Wij twijfelen er geen ogenblik aan, dat de meesten onder U deze enige gelegenheid zullen willen te baat nemen om opnieuw eens gezellig samen te zijn in de intieme ontmijnerskring, zoals destijds op het mijnenveld, maar dit maal min gevaarlijk.

Om zeker aan deze Lunch te kunnen aanzitten is het geraadzaam de som van 65 fr., vóór 15 April 1948, op de postcheckrekening N° 115080 van Emiel VAN CLEVEN, Elyzeese Velden, 1, te Gent, te storten.

Beste ontmijners en oud-ontmijners, uw makkers van Oost-Vlaanderen rekenen stellig op uw opkomst en zijn overtuigd dat gij door uw tegenwoordigheid van deze uitzonderlijke plechtigheid, iets groots en iets waardigs wilt maken, door uw deelneming aan de Gentse bevolking wilt

derie fraternelle née sur les champs de mines a des liens durables.

Donc, tous à Gand, le 25 avril 1948.

Montrez que vous êtes fiers d'avoir été démineur et portez ce jour à nouveau la « bombe » symbolique sur la manche gauche.

* * *

Nous faisons un appel pressant aux membres de la section de la Flandre-Orientale, dont aucun ne peut faire défaut en ce jour inoubliable dans les annales de votre groupement.

Le Président de la Section,
VAN CLEVEN.

tonen dat de broederlijke vriendschap die, midden het gevaar, op de mijnenvelden ontstaan is, in duurzame banden ligt.

Dus, allen naar Gent op 25 April !

Laat zien dat gij fier zijt ontmijner te zijn geweest en speldt die dag weer eens de symbolieke « Bom » op uw linkermauw.

* * *

Wij doen een bijzondere oproep aan de leden van de afdeling Oost-Vlaanderen ! Geen enkel onder U mag op deze plechtigheid ontbreken, een onvergetelijk feit in de annalen van uw vereniging.

Dus allen paraat !

De Voorzitter der Afdeling Gent,
VAN CLEVEN.

LE STATUT DU TRAVAILLEUR OBLIGATOIRE

Le Statut du travailleur obligatoire est peu connu. Comme il est cependant de nature à intéresser certains de nos membres, nous en donnons ci-après les grandes lignes.

Ce statut, qui a fait l'objet de l'Arrêté-loi du 24 décembre 1946, a été publié au Moniteur du 16 janvier 1947.

Sont considérés comme déportés pour le travail obligatoire de la guerre 40-45, les personnes de nationalité belge, qui, en exécution d'un ordre écrit et formel de l'ennemi ou qui, ayant été emmenées par l'ennemi sans avoir eu l'occasion de se soustraire à cet ordre, ont été astreintes au travail obligatoire en Allemagne ou dans un pays occupé par l'Allemagne, autre que la Belgique.

Sont exclus du bénéfice du présent statut :

— les condamnés, les personnes déchues de leurs droits civils ou politiques.

— les travailleurs volontaires (sont considérés, sauf preuve contraire comme travailleurs volontaires, ceux employés en Allemagne ou dans un pays occupé par l'Allemagne, avant le 30 septembre 1942).

Les déportés pour le travail obligatoire et leurs ayants-droit pourront prétendre aux pensions pour les victimes civiles de la guerre.

Les cotisations dues en vertu des lois d'assurances sociales sont considérées comme ayant été versées par les déportés en cours de la période passée par eux dans la déportation.

Les déportés pourront faire un apprentissage aux frais de l'Etat.

Les demandes pour être reconnu travailleur obligatoire doivent être introduites auprès du Ministère de la Reconstruction avant la fin de l'année 1948.

HET STATUUT VAN DE VERPLICHTE ARBEIDER

Het Statuut van de weggevoegde werkman is niet veel gekend. Het zou toch sommige van onze leden kunnen aanbelangen, daarom geven wij hieronder er een beknopte inhoud van.

Dit statuut maakt het voorwerp uit van het wetsbesluit van 24 December 1946 en is in het Staatsblad van 16 Januari 1947 verschenen.

Worden als gedeporteerden voor de verplichtarbeidsdienst tijdens de oorlog 40-45 beschouwd, de personen van Belgische nationaliteit die, in uitvoering van een schriftelijk en formeel bevel van de vijand, ofwel door de vijand werden weggevoerd zonder zich te hebben kunnen onttrekken aan zijne bevelen, tot verplichten arbeidsdienst werden gedwongen in Duitsland of in een door Duitsland bezet gebied, met uitsluiting van België.

Worden van het voordeel van huidig statuut uitgesloten :

— de personen die veroordeeld werden of van hun burger- of politieke rechten beroofd zijn.

— de vrijwillige arbeiders (behalve wettige bewijzen, zijn de arbeiders die vóór 30 September 1942 naar Duitsland zijn vertrokken aanzien als vrijwillige arbeiders).

De weggevoerden en hun rechthebbenden mogen aanpraak maken op het pensioen voor burgerlijke slachtoffers.

De krachtens de maatschappelijke verzekeringswetten, verschuldige bijdragen, worden beschouwd als gestort zijnde door de weggevoerden voor de door hen in hallingschap doorgebrachte periode.

De weggevoerden mogen een beroepsleertijd doen op de kosten van de Staat.

Om als verplichte arbeider erkend te worden moet men een aanvraag indienen bij het Ministerie van Wederopbouw vóór einde 1948.

SEJOUR EN SUISSE

Nous avons envoyé récemment une ciculaire ayant trait à l'envoi des enfants faibles en SUISSE.

Il est très possible — même probable — que cette missive n'ait pas atteint tous les membres.

Nous sommes à même aujourd'hui d'annoncer à nos membres que le prochain envoi d'enfants en Suisse organisé par l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants aura lieu au mois de juin prochain.

Durée du séjour : trois mois.

Peuvent en bénéficier les enfants des ressortissants de l'Œuvre Nationale des Combattants, filles de 6 à 14 ans; garçons de 6 à 10 ans. Les conditions d'âge doivent être observées strictement. Ne seront admis que les enfants dont la débilité physique est nettement caractérisée. On peut même proposer des pré-tuberculeux (faiblesse des poumons), sans lésions, enfants vivant dans un milieu contaminé, poids et taille nettement insuffisants, séquelles de maladies graves, etc.

En vue de permettre la constitution des dossiers des enfants et de faire procéder aux examens médicaux indispensables, nous conseillons de communiquer directement aux comités provinciaux l'identité complète des enfants pour lesquels on sollicite un séjour en Suisse.

Voici les adresses des comités provinciaux de l'O.N.A.C. :

BRABANT : 3, Avenue des Gaulois, Bruxelles.

HAINAUT : 24, rue Ferrer, Mons.

LIEGE : 76, rue Féronstrée, Liége.

LUXEMBOURG : Hôtel de ville, Arlon.

ANVERS : 12, Beggaardestraat, Antwerpen.

LIMBOURG : 11, Groenplaats, Hasselt.

FLANDRE ORIENTALE : 13, Guinardstraat, Gent.

FLANDRE OCCIDENTALE : 16, Groene Rei, Brugge.

Il est rappelé que les enfants des démineurs remplissant les conditions spéciales peuvent bénéficier de cette offre.

VERBLIJF IN ZWITSERLAND

Wij hebben onlangs een omzendbrief uitgezonden aangaande een verblijf van zwakke kinderen in Zwitserland.

Het is best mogelijk, dat dit schrijven niet al onze leden heeft bereikt.

Wij kunnen echter onze leden melden dat de volgende zending van zwakke kinderen naar Zwitserland door het Nationaal Werk der Oudstrijders ingericht, zal plaats hebben in de maand Juni aanstaande.

Duur van het verblijf : drie maanden.

Kunnen hiervan genieten, de kinderen van de aanhorigen van het Nationaal Werk der Oudstrijders : meisjes van 6 tot 14 jaar, jongens van 6 tot 10 jaar. De voorwaarden aangaande de ouderdom moeten stipt gevolgd worden. Kunnen slechts aangenomen worden de kinderen waarvan het lichaamsgestel bijzonder zwak is. Mogen ook voorgesteld worden de kinders met zwakke longen, of kinders die in een aangetast midden verblijven, of kinders waarvan gewicht en gestalte blijkbaar ontoerijkend zijn of onlangs een zware ziekte hebben doorgemaakt.

Ten einde de bundels te kunnen opmaken en het vereiste geneeskundig onderzoek te doen ondergaan, raden wij onze lezers aan, zich rechtstreeks tot de provinciale comités van voormeld Werk te wenden, indien zij kinders hebben die de voorwaarden vervullen om van een verblijf in Zwitserland te genieten.

Hieronder de adressen van de voormelde Comités :

BRABANT : 3, Avenue des Gaulois, Bruxelles.

HENEGOUWEN : Ferrerstraat, 24, Bergen.

LUIK : Féronstréestraat, 76, Luik;

LUXEMBURG : Stadhuis, Aarlen;

ANTWERPEN : Beggaardestraat, 12, Antwerpen.

LIMBURG : 11, Groenplaats, Hasselt.

OOSTVLAANDEREN : Guinardstraat, 13, Gent;

WESTVLAANDEREN : Groene Rei, 16, Brugge.

De kinders der ontmijners die de bijzondere voorwaarden vervullen kunnen van dit aanbod gebruik maken.

NOS MEMBRES ET LES DIPLOMES D'HONNEUR

Plus de douze cents cartes-fiches sont déjà rentrées au Secrétariat.

Plus de douze cents démineurs et anciens démineurs ont de ce fait exprimé le désir d'être mis en possession du magnifique diplôme d'honneur.

Plus de douze cents démineurs ont reconnu l'utilité de posséder ce documnet unique dû au Service du Déminage.

Plus de douze cents démineurs ont tenu à avoir en mains la preuve de ce qu'ils ont fait partie de ce beau Corps du Déminage.

ONZE LEDEN EN HET EREDIPLOMA

Meer dan twaalf honderd steekkaarten zijn reeds binnengekomen.

Meer dan twaalf honderd ontmijners of oud-ontmijners hebben hierdoor de wens geuit in het bezit te worden gesteld van het prachtig ontmijnersdiploma.

Meer dan twaalf honderd ontmijners hebben dus het nut ingezien van een ontmijnersattest te bezitten.

Meer dan twaalf honderd ontmijners hebben er reeds aan gehouden een bewijs in handen te hebben dat ze aan het prachtig ontmijnerskorps hebben toebehoord.

Plus de mille — et ceci est un fait prometteur — ont versé en même temps leur cotisation pour 1948.

Chers amis, si ces résultats sont satisfaisants, ils n'atteignent toutefois pas le sommet d'une possibilité normale.

Où sont les autres démineurs et où restent-ils ?

Un jour nous étions cependant plus de DEUX MILLE.

C'est vrai, c'était à l'époque où le pays était en danger, où il s'agissait de sauver des vies humaines et de nettoyer le territoire national des milliers d'engins de guerre.

Au fur et à mesure que la mission s'achevait, plusieurs d'entre vous ont rejoint leurs foyers et ont repris leurs occupations paisibles d'avant-guerre.

Vous avez cependant montré, chers amis, que vous étiez pénétrés de la signification du mot « devoir ». Il n'a pas fallu vous appeler deux fois avant que vous ayez répondu « présent ».

En ce moment-là, vous ignoriez complètement ce que c'était que « déminer », malgré cela vous avez donné suite à cette force intérieure qui vous poussait à servir votre pays, nonobstant les dangers de pareille mission.

Vous avez montré que vous aviez le cœur bien placé.

Or, aujourd'hui ces sentiments d'autrefois sont toujours les vôtres. Allez dans votre for intérieur, vous les y rencontrerez dans toute leur beauté. Temporairement assoupies, ces vertus ne demandent que l'occasion de pouvoir se manifester.

Si en temps de paix, les actes héroïques sont moins fréquents, on peut cependant réaliser d'autres belles choses.

Vous avez été épargnés par le sort, mais cent de vos camarades ont fait le sacrifice suprême, d'autres sont profondément atteints dans leur chair.

Notre grande famille compte des grands invalides, des ascendants, des veuves et orphelins. Ne croyez-vous pas qu'il y ait là un champ d'action merveilleux du devoir en apportant votre aide pour adoucir le sort de ces victimes.

« La Fraternelle doit remplacer le père absent », disait notre Président au cours d'une récente réunion. Pour pouvoir tenir cette promesse nous devons tous être derrière notre Président.

En payant votre cotisation et en renvoyant votre fiche, vous soutenez la Fraternelle dans son action et vous donnez la preuve que vous êtes disposés à coopérer à cette œuvre philanthropique.

Convertissez vos amis non membres.

En agissant de la sorte, vous aiderez les famille de vos camarades tués sur les champs de mines.

SECTION DU HAINAUT

Le comité invite les membres à assister à l'assemblée générale de la section qui aura lieu le 9 mai 1948, à 10,35 h. au « Foyer du Soldat », à Charleroi, aucun membre ne pourra y manquer, car le diplôme d'honneur, sera remis solennellement à cette occasion.

TOUS AU POSTE LE 9 MAI.

Meer dan duizend ontmijners — en dat is een veelbelovend feit — hebben ons terzelver tijd hun bijdrage doen geworden.

Beste vrienden, deze uitslagen zijn zeer bevredigend, zonder echter het toppunt van de normale mogelijkheid te bereiken.

Waar blijven de andere ontmijners ? Op zekere dag waren wij toch met meer dan twee duizend.

Het is waar, toen was het land in gevaar, toen gold het mensenlevens te redden en het nationaal grondgebied te zuiveren van duizende ongewenste oorlogstuigen.

Naar gelang het werk vorderde en na hun uitmuntende plicht te hebben vervuld hebben er veel onder u, hun baarstede vervoegd en hun vroegere vreedzame bezigheden hervat.

Gij hebt echter getoond, beste vrienden dat gij bewust waart wat het woordje « plicht » betekende.

Men heeft u geen tweemaal moeten roepen vooraleer dat het specifiek en typisch militair « tegenwoordig » over uw lippen kwam.

Beken het nu maar rondaf, op dat plechtig ogenblik wist gij maar heel weinig af wat ontmijnen betekende.

En toch hebt gij gevolg gegeven aan deze drang uw land te dienen, trots de grote gevaren die hieraan verbonden waren.

Gij hebt toen getoond dat gij het hart op de goede plaats hadt, dat gij de echte en de goede vaderlander waart.

En vandaag, beste vrienden, zijn de gevoelens die u toen bezielden, nog steeds de uwe. Al zijn deze gevoelens misschien een weinig ingeslapen, maar kijk eens in het diepste van uw hart, gij zult ze weer ontwaren in hun volle schoonheid. Wij zijn er van overtuigd deze deugden vragen niet beter dan weer tot uiting te mogen komen, en dit bij de eerste gelegenheid die gij haar geeft. In vredestijd bied zich alle dagen geen gelegenheid aan een heldendaad te verrichten, maar er zijn andere schone dingen te doen.

Gij zijt door het lot gespaard gebleven, doch honderd van uw makkers hebben bij de ontmijningstaak het hoogste offer gebracht, andere zijn diep geknakt.

Onze grote familie telt zware invalieden, ascendanten, weduwen en wezen. Denkt gij niet dat er hier zich een uiterst gunstige gelegenheid voordoet een vaderlandse plicht te vervullen, door mee te helpen het lot van deze slachtoffers te verzachten ?

« De Verbroedering moet de vader vervangen » zo sprak onlangs onze voorzitter. Om echter deze plechtige belofte ere aan te doen is het volstrekt nodig dat gij alle achter de voorzitter staat.

Door uw bijdrage te betalen en door uw steekkaart in te zenden geeft gij het bewijs dat gij onze voorzitter steunt in zijn actie en genegen zijt mee te werken aan het verwezenlijken van deze menslievende taak.

Haal de buitenstaanders over aan te sluiten.

Zodoende zult ge de zaak van uw gesneuvelde makkers dienen.